

## **MEMORIA 2017**

### **VINCULO NAHUATL- NICARAGUA**

El vocablo **Nicaragua** es una frase **náhuatl** castellanizada, es decir traducida al castellano. La mayoría de investigaciones coinciden en el origen náhuatl y, para algunos estudiosos, el nombre se puede descomponer en "ni-can-atl-hua", "los dueños del agua de aquí" o "lugar donde existen dos grandes depósitos de agua". Otros sostienen que "nic-atl-nahauc" significa "aquí junto al agua". El significado varía, ya que algunos etimólogos creen que es "Nic-atl-nahuac" que significa "Aquí junto al agua", otros consideran que es "Nican-nahuan" o "aquí están los nahuan", es decir, los habitantes de esa tribu, y otros eruditos introducen la palabra "Anáhuac" que es un lugar rodeado de agua o en medio de agua. Por otro lado, también existe la posibilidad de que se trate de "el lugar donde termina el reino de Anahuac", lo cual coincide con las fronteras culturales hechas por las tribus náhuatl que migraban al sur.<sup>1</sup> Los Nicarao emigraron hacia esta área desde regiones norteñas después de la caída de Teotihuacán, ya que así lo aconsejaron sus líderes religiosos. Según la tradición, debían viajar hacia el sur hasta que encontraran un lago con dos volcanes que se levantaran de las aguas, es decir, cuando llegaran a Ometepetl (Ometepe), la isla volcánica más grande del mundo en medio de un lago de agua dulce.

### **NAHUATL ELKARTEA**

Nahuatl Elkartea, nace en junio de 2008, en Bilbao. Reunidos un montón de personas nicaragüenses y bilbaínas, tomaron la determinación de crear una asociación para fomentar la cultura y los valores de Nicaragua. Incidiendo siempre en las personas, queriendo llegar a los/as nicaragüenses que viven en el País Vasco.

La Asociación NAHUATL tiene por **objeto: promover, realizar, apoyar, financiar, y colaborar con cuantas iniciativas y proyectos surjan y promuevan la integración de los inmigrantes, en especial la de los las nicaragüenses** tanto social, como culturalmente, y así evitar las circunstancias de riesgo por exclusión y menoscabo personal. Que su acceso a la cultura y entorno le suponga la integración como individuo y ciudadano de pleno derecho. Es finalidad de la Asociación el estudio y aplicación de mecanismos de prevención que eviten situaciones como las descritas, así como el diseño, planificación y desarrollo aplicativo de proyectos y programas a favor de la integración personal, la salud e inserción social, cultural y laboral adecuadas de las personas, en especial de inmigrantes afectados por cualquier situación de exclusión, **la cooperación internacional al desarrollo** y sensibilización que posibilite el empoderamiento de las asociaciones y grupos de inmigrantes, así como el establecimiento de una política de igualdad de oportunidades; el apoyo a organizaciones entidades y colectivos que persigan un objetivo afín a éste, el fomento del voluntariado para la misma causa, así como la denuncia de estructuras que no respeten los Derechos Humanos proclamados por Naciones Unidas, de manera especial en situaciones de menoscabo, injusticia y violación de los derechos de los inmigrantes.

### **PLAN ESTRATÉGICO 2016 - 2019**

#### **INTERVENCIÓN EN MATERIA DE IGUALDAD DE GÉNERO, INTERCULTURALIDAD E INMIGRACIÓN**

**NAHUATL ELKARTEA** Es una organización no gubernamental que trabaja de la mano activa de los/las ciudadanos/as de diversidad cultural en la CAPV. Uno de nuestros pilares fundamentales es el "**Plan Estratégico Intervención en materia de igualdad de género, interculturalidad e inmigración**", basado en **VI Plan para la Igualdad de Mujeres y hombres- III Plan Vasco de Inmigración Ciudadanía y Convivencia Intercultural** del Gobierno Vasco. Es por ello que dentro de nuestras líneas de acción se mantendrán y promoverán acciones adecuadas a dichas políticas.

**Los fines de Nahuatl Elkartea son:**

**1-Promover y crear** proyectos encaminados a potenciar la equidad de género-, así como la construcción de una ciudadanía inclusiva como factor de integrador en la CAPV.

Crear gestionar puntos de información y/o orientación, talleres de emprendimiento, promoción de la Empresa con fines solidarios, formación y empoderamientos de las mujeres jóvenes en el ámbito del Emprendimiento.

Crear gestionar y desarrollar proyectos de sensibilización, educación para el desarrollo-  
Elaborar publicaciones, manuales anuales en la CAPV

Promoción y uso del euskera en cada una de las actividades de intervención.

**2- Crear, gestionar y desarrollar** proyectos que permitan el empoderamiento real de la estructura asociativa a través de la formación en gestión, género, redes asociativas, nuevas tecnologías, emprendimiento social y autogestión

Crear gestionar y desarrollar proyectos en educación, equidad de género, prevención y violencia de género a través talleres de formación y/o encuentros en la CAPV

Promover y sensibilizar la diversidad cultural como factor integrador en la sociedad vasca CAPV.

Potenciar el trabajo en Red de las asociaciones de personas inmigrantes, asociaciones de vecinos, ONG y diferentes organizaciones que comparten los objetivos de la federación de Nahuatl.

Promover iniciativas de innovación y emprendimiento social, dirigido hacia la inserción social laboral de las personas en riesgo de exclusión social.

Crear gestionar y desarrollar actividades que promuevan el comercio justo, apoyar y potenciar iniciativas innovadoras, como el "**Banco del Tiempo**"

**En el plan de acción de Nahuatl se establecen los siguientes grupos de trabajo:**

Participación, Cultura, Comunicación, Sensibilización.

### **Objetivos Específicos :**

O.E. 1. Constituir un proyecto de colaboración y participación social ciudadana protagonizado por entidades sociales, instituciones para trabajar la sensibilización en el ámbito de la convivencia y participación ciudadana.

O.E.2. Mejorar el conocimiento entre los diferentes colectivos mediante la generación de espacios de encuentro, diálogo e interrelación para conseguir una convivencia normalizada y plural.

O.E.3. Visibilizar la riqueza de la diversidad cultural, aportación social en la CAPV de las personas inmigrantes.

O.E.4. Evitar la generación de prejuicios y estereotipos en torno a las personas extranjeras.

**Objetivos Generales.:**

**Nahuatl Elkarte**

Promueve la sensibilización social mediante el conocimiento cultural y la interacción entre la sociedad vasca y los colectivos de inmigrantes afincados en Bilbao, facilitando la valoración mutua, el respeto, el diálogo, los lazos de amistad y profesionales, el desmonte de estereotipos y prejuicios en torno a la inmigración, con lo que pretende incidir en una mejor convivencia intercultural, en una mejor calidad de vida de la ciudadanía.

O.E.5. Facilitar el proceso de integración, inclusión e independencia de las/los diferentes colectivos de la CAPV, y más concretamente en el colectivo de mujeres jóvenes inmigrantes.

**Indicadores:**

Constituir un proyecto de colaboración, participación ciudadana protagonizado por entidades sociales, instituciones para trabajar la sensibilización en el ámbito de la convivencia ciudadana.

Integrar a todas las asociaciones, grupos, voluntarios/as, simpatizantes, profesionales de la CAPV, generando redes, espacios de convivencia normalizados. Apuntar a construir la necesidad de visibilizar a las personas inmigrantes como unos **Vecinos y Vecinas** que residen en un país conformado por una ciudadanía.

**OBJETIVOS 2017**

**OBJETIVO1**• Dar a conocer la asociación y sus actividades a través de la página web, de la embajada, del local, la pertenencia a colectivos y redes, los proyectos de inclusión y la cooperación al desarrollo.

**OBJETIVO2**• Fomentar el empoderamiento, mediante la adquisición de hábitos y conocimientos informáticos, de participación ciudadana, de trabajo en red en consorcio con otras entidades y de gestión participativa, para buscar la igualdad entre ciudadanos.

**OBJETIVO3**• Fomentar la adquisición o mejora de habilidades sociales y personales, que redunden en una mejor inclusión personal como ciudadanas en la sociedad. **OBJETIVO4**• Manteniendo un buen local, nuestro gran recurso, y que además, es la base para otros colectivos como la Federación Gentes del Mundo y la asociación de mujeres Amatu elkarte.

**ACTIVIDADES REALIZADAS 2017**

Para comenzar tuvimos el apoyo del **Ayuntamiento de Bilbao** el cual nos proporcionó 750 euros para mantenimiento de asociación, lo cual de momento era suficiente para no tener que sostener ciertos gastos con aportaciones personales. Con estos euros pudimos empezar a tener posibilidad de movernos, y al menos no tener que pagar fotocopias de nuestro bolsillo. También más tarde hemos recibido el apoyo en fortalecimiento de Diputación foral de Bizkaia con 10000 euros, con lo que hemos gestionado, local, actividades gastronómicas, encuentros, desplazamientos, materiales, formación.

**NOTA:**

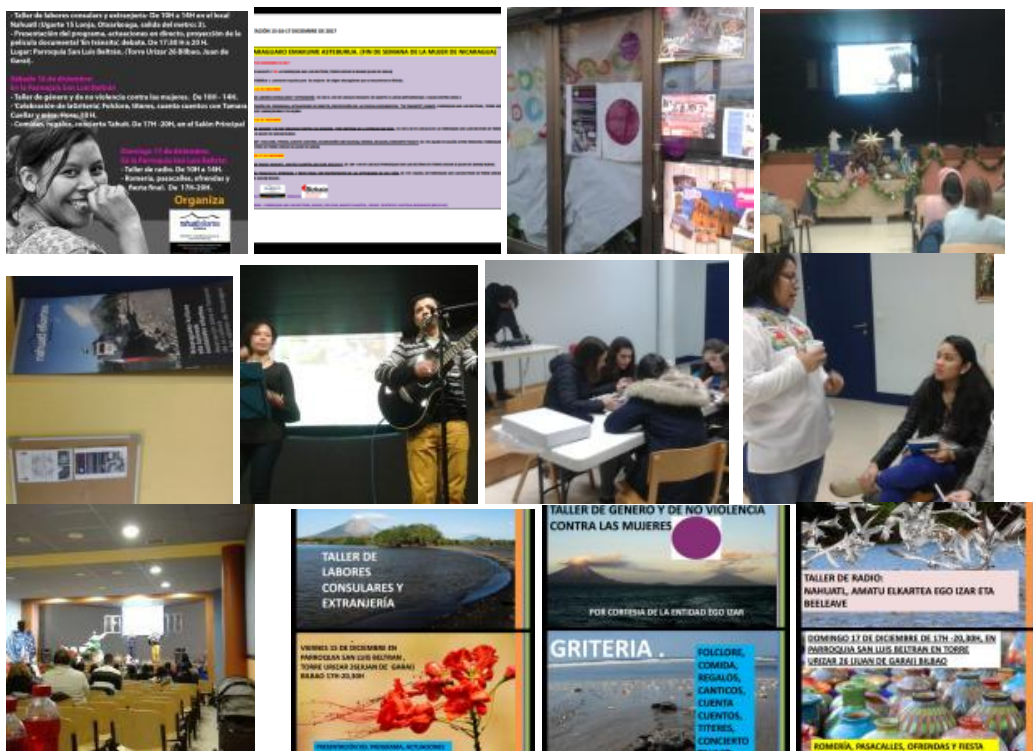
Será más fácil hacer esta memoria transcribiendo directamente desde las noticias y con fotografías de nuestra página web. Lo hacemos de la actividad más actual a las de principios de 2017.

**MEMORIA 2017 PG WEB**

**NIKARAGUAKO EMAKUME ASTEBURUA** Jueves • diciembre 21, 2017 • 15-16-17 DE DICIEMBRE DE 2017

**LOCALES NAHUATL Y DE LA PARROQUIA SAN LUIS BELTRÁN, TORRE URIZAR 26 BILBAO (JUAN DE GARAY)**

**El reto:** Visibilizar y promover espacios para las mujeres de origen nicaragüenses que se encuentran en Bizkaia



**VENTA DE LOTERIA NAHUATL APOYO A ACTIVIDAD NAVIDAD EN SOMOTO, NICARAGUA** Viernes • diciembre 15, 2017 •

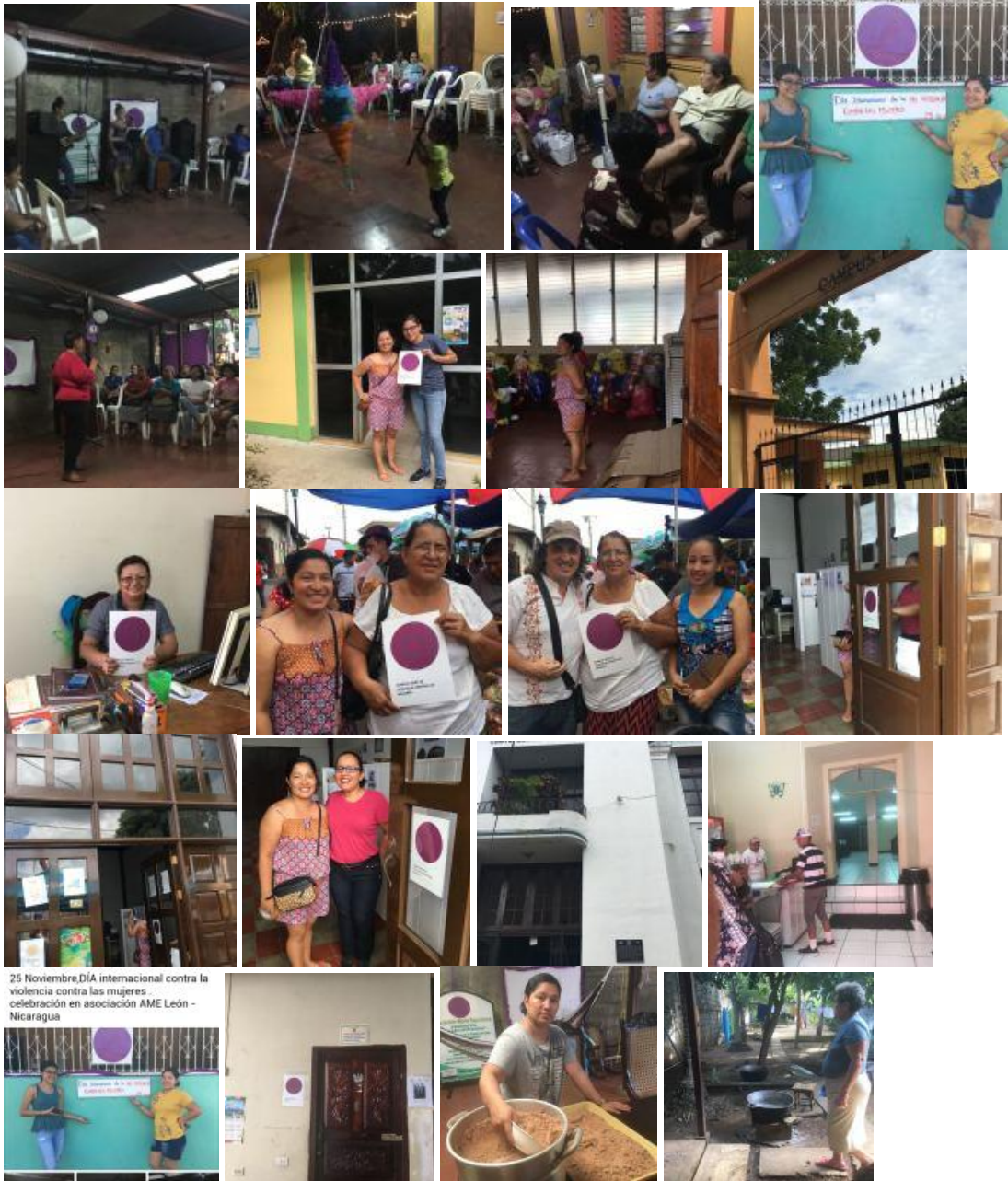


**PROYECTO EMAKUMENAGUA 2017 EN LEÓN NICARAGUA, 2017-2018** Miércoles • diciembre 13, 2017 •

**APERTURA DE LA OFICINA DE ATENCIÓN A LA NO VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES EN LEÓN (NICARAGUA)**



CELEBRACIÓN DEL 25 DE NOVIEMBRE



25 Noviembre Día internacional contra la violencia contra las mujeres - celebración en asociación AME León - Nicaragua

**MANIFESTACIÓN EN LEÓN, EN CONTRA VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES**



**NUESTRO RECUERDO Y AMOR PARA FATIMA ACEVEDO, AMIGA Y COMPAÑERA FALLECIDA UNA SEMANA DESPUES DE ESTE EVENTO.**

**NAHUATL EN EL ENCUENTRO DEL CINEASTA NICARAGÜENSE IVAN ARGÜELLO, EN MUSEO GUGGENHEIM BILBAO Domingo • noviembre 12, 2017 •**



**Nahuatl se asocia Y ES ELEGIDA EN LA PRESIDENCIA en el nacimiento de la Federación LURKARA** Sábado • noviembre 4, 2017 •



---

**Encuentro asociativo, programación y cambio junta directiva nahuatl 27-28-29 octubre**  
Lunes • octubre 30, 2017 •



ENCUENTROS EN LOCAL NAHUATL Y EN FIN DE SEMANA CASA EN CANTABRIA.

**FIESTA DIA DE LA INDEPENDENCIA DE C.AMERICA EN LOCAL NAHUATL** Lunes • septiembre 18, 2017 •

**CON LA PRESENCIA DE AMATU ELKARTEA Y MUJERES CON VOZ**



---

**NAHUATL EN ASTENAGUSIA 2017** Miércoles • agosto 30, 2017 •



**NAHUATL EN XI FESTIVAL GENTES DEL MUNDO DE BILBAO Viernes • junio 30, 2017**



**NAHUATL EN KONPARSERO EGUNA CON MJK Lunes • junio 26, 2017 •**



**NAHUATL GANA CONCURSO CARTEL XI FESTIVAL GENTES DEL MUNDO DE BILBAO Martes • junio 13, 2017 •**



JUNE CON 15 AÑOS, FLAMANTE GANADORA.

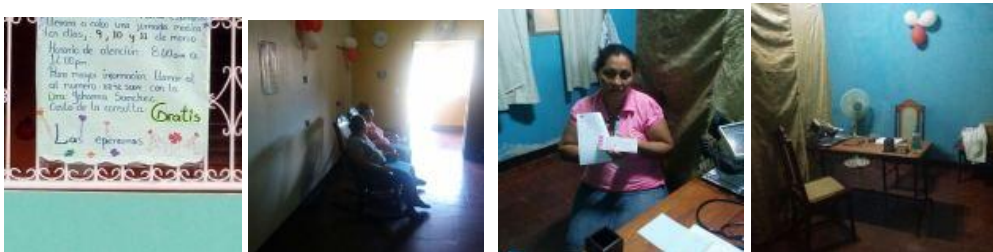
---

**FELIZ DIA DE LA MADRE NICARAGÜENSE 28 de mayo Sábado • mayo 13, 2017 •**



**DIA DE LA MUJER, 8 MARZO, NAHUATL EN NICARAGUA Lunes • marzo 13, 2017 •**

**SE CONSIGUIERON FONDOS PARA REALIZAR EXAMENES DE SALUD GINECOLOGICA CON ANALITICAS A LAS MUJERES DEL BARRIO DE GUADALUPE. SE REALIZO EN LA SEMANA DEL 8 DE MARZO DE 2017.**



---

**NAHUATL EN CARNAVALES DE BILBAO CON M JENDEAK Lunes • febrero 13, 2017 •**

---

**MEMORIA 2016 Sábado • enero 14, 2017 •**

**EL 14 DE ENRO SE TERMINO LA MEMORIA 2016 , HACIENDOLA PÚBLICA.**

[MEMO-2016-NAHUATL \(Autoguardado\)](#)

---

**fiesta de reyes 2017 Martes • enero 3, 2017 •**

**COMO EN AÑOS ANTERIORES AHISLAMA ORGANIZO Y NAHUATL INVITÓ A LOS NIÑ@S NICARAGÜENSES.**





## FIESTA DE REYES 2017

### Proyectos 2017

#### -NIKARAGUAKO EMAKUME ASTEBURUA.

**15-16-17 DE DICIEMBRE DE 2017. LOCALES NAHUATL Y DE LA PARROQUIA SAN LUIS BELTRÁN, TORRE URIZAR 26 BILBAO (JUAN DE GARAY)**

**El reto: Visibilizar y promover espacios para las mujeres de origen nicaragüenses que se encuentran en Bizkaia. Proyecto con Diputación Foral de Bizkaia en el cual hemos dado a conocer la situación de las empleadas del hogar, de sus derechos, talleres de género, radio, percusión, títeres, conciertos, celebración de la Gritería y también hemos aprendido a manejar documentos de extranjería en diferentes talleres. Todo un éxito.**

**-FORTASO 17** proyecto con Diputación Foral de Bizkaia en el cual a través del fortalecimiento asociativo, hemos dado a conocer Nicaragua por todo Bizkaia. Todo un éxito puesto que somos requeridos y tenidos en cuenta en Bilbao para multitud de iniciativas que surgen. Nos hemos dotado de materiales y hemos soportado los gastos del alquiler del local.

#### -PROYECTO EMAKUMENAGUA 2017 EN LEÓN NICARAGUA, 2017-2018

**APERTURA DE LA OFICINA DE ATENCIÓN A LA NO VIOLENCIA CONTRA LAS MUJERES EN LEÓN (NICARAGUA) Es un proyecto puntual de cooperación al desarrollo, con Diputación Foral de Bizkaia. Las destinatarias del programa serán mujeres de León que deseen participar en nuestro proyecto.**

Estamos inmersos en la vida asociativa de forma activa, formando parte de muchas iniciativas, a las cuales damos nuestro tiempo e ilusión. Recibimos multitud de información del resto de asociaciones a través de correos propios, Aholku Sarea, Biltzen, Federación Gentes del Mundo, de CITE, del Ayuntamiento de Bilbao, Embajada de Nicaragua, o de otras instituciones que también cuentan con nosotros.

### **Proyectos 2018**

Nos vemos en la obligación de no hacer menos y esperar que las instituciones nos apoyen para conseguir nuestros objetivos en los proyectos de este 2017.

- Solicitaremos el **Ayuntamiento de Bilbao** el apoyo en proyectos, creemos que los apoyos recibidos en 2017 están justificados en esta breve memoria, y por ello esperamos su ayuda para este 2018.

- Solicitaremos a la **Diputación foral de Bizkaia** el apoyo en proyectos, creemos que los apoyos recibidos en 2017 están justificados en esta breve memoria, y por ello esperamos su ayuda para este 2018.

-También realizaremos la solicitud de apoyo a Diputación Foral de Bizkaia en el proyecto **EMAKUMENAGUA 18**, un proyecto puntual de cooperación al desarrollo, en Nicaragua .

-Tenemos pensado participar en la organización del **12º festival Gentes del Mundo de Bilbao**, donde ya desde septiembre de 2012 estamos trabajando con la Federación Gentes del mundo.

**-Tenemos un local**, el cual cada día usamos más y recibimos a personas inmigrante de forma voluntaria para orientarles en asuntos diversos, nuestros objetivos 2018 se enmarcan

claramente en esa línea atender la demanda que ahora tenemos, tanto en lo cultural, en lo social como en lo orientador y facilitador.

-También intentaremos trabajar otros proyectos con ayuda de otras instituciones. Así como acudir a **asambleas, congresos y formarnos** en diferentes materias que nos vendrán muy bien para irnos asentando.

- Coordinamos **la Komparsa Munduko Jendeak** , y esperamos participar en los eventos festivos de la villa de Bilbao, como carnavales, Santo Tomas, Aste Nagusia 2018.

Esperando que tengan en cuenta nuestra buena andadura les saluda atentamente, la presidenta María del Rosario Chávez Hernández.



Dña. María Del Rosario Chávez Hernández

NIF: X06199971E